

Lenyalo la tlhapi le kgoho



Siyasanga Madyibi Madoda Ndlakuse Vuyisa Ngqawani

Lenyalo la tlhapi le kgoho

Buka ena ke ya







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Lenyalo la tlhapi le kgoho

Illustrated by Siyasanga Madyibi

Written by Madoda Ndlakuse

Designed by Vuyisa Ngqawani

Edited by Linda Nelani

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Grahamstown on 12 November 2016.

ISBN: 978-1-928377-92-4

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Lenyalo la tlhapi le kgoho



Siyasanga Madyibi Madoda Ndlakuse Vuyisa Ngqawani

Ho kile ha eba le kgoho e itseng, e bitswang
Cikizwa, e neng e le kgutsana.

Ka tsatsi le leng Cikizwa o ne a tswile ho ya sela
dijo ha a bona kgwiti e tswa ka mokoting wa yona.
A qala ho bua le kgwiti eo, mme ya se ke ya mo
natsa.



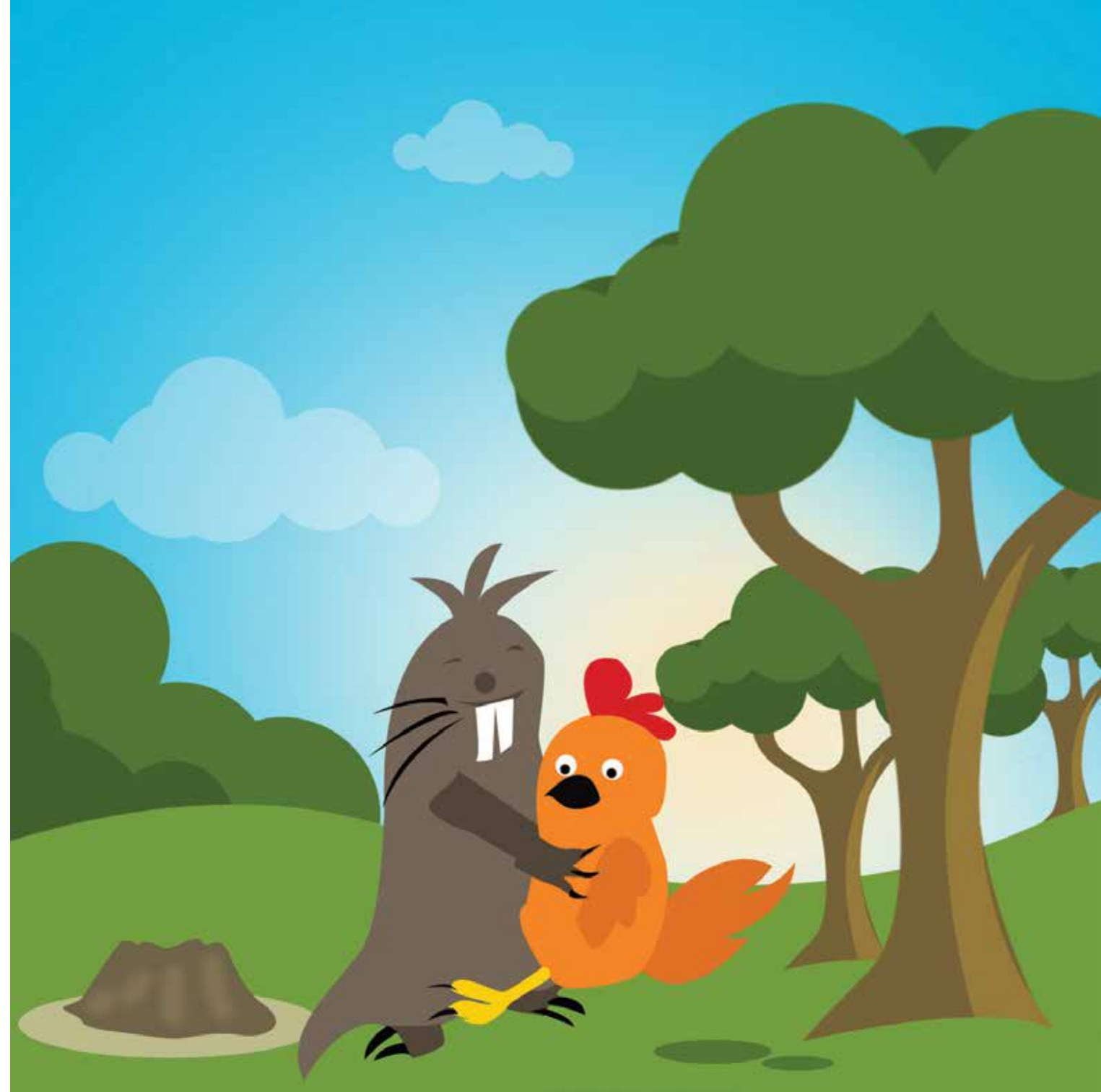
Meokgo ya theosa marameng a Cikizwa ha a Ila ha bohloko, mme yaba kgwiti e kopa tshwarelo ka ho mo utlwisa bohloko.



Yaba o reka senomaphodi le disecone. Ba ja le ho nwa mmoho mme ba ikutlwa ba thabile ho feta pele.

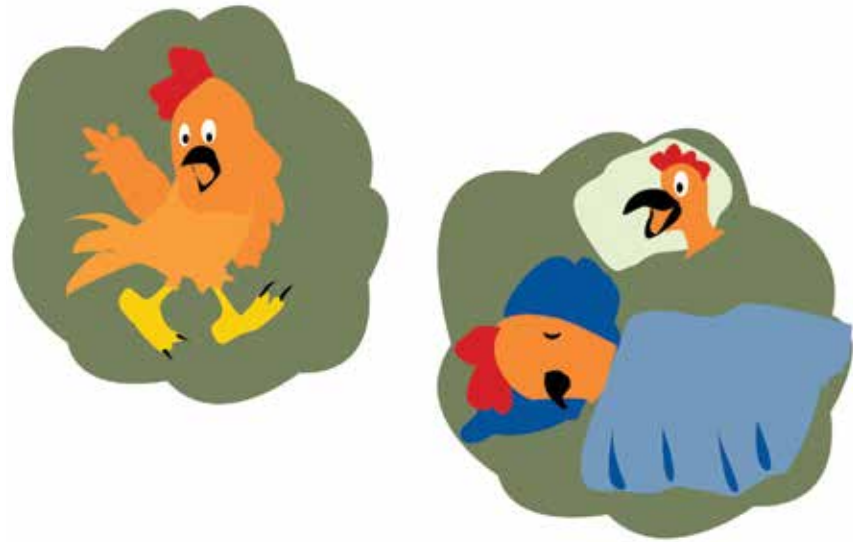


Ho tloha letsatsing leo, kgwiti le Cikizwa ba eba metswalle e meholo. Metswalle ena e ne e dula e hakana ka thata. Ba ne ba ratana mme ba hlokomelana.



Ka bosiu bo bong, Cikizwa a sadisa motswalle wa hae hantle mme a leba lapeng. Bosiung boo, Cikizwa o ile a ba le toro. O ile a utlwa lentswe la mmae a botsa, “Cikizwa o tla nyalwa neng?”

“Jowe, ke a kgolwa ke ntse ke lora,” ha rialo Cikizwa ha a tsoha.



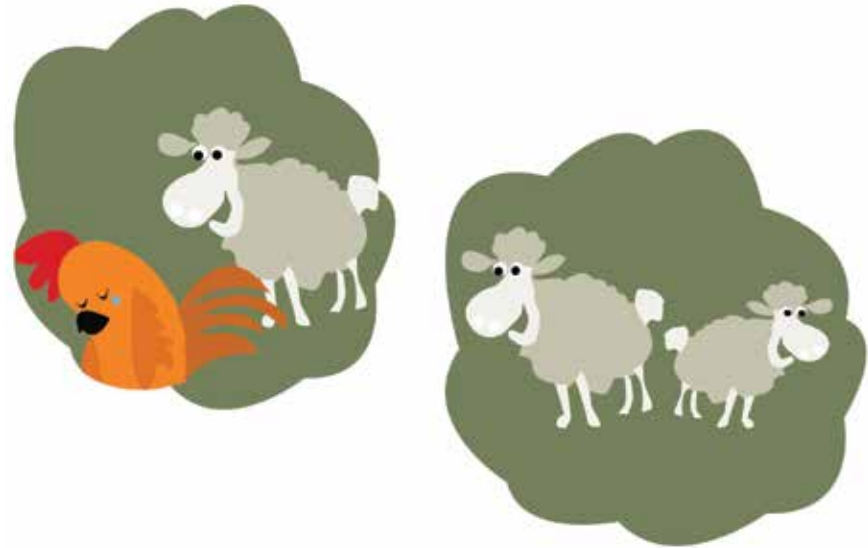
Jwale, tulong eo Cikizwa a neng a dula ho yona, ho ne ho ena le tlou e kgopo.



Tlou o ne a dula a bua dintho tse mpe ho Cikizwa ho leka ho mo hlonamisa. Hoseng ho hong, ha Cikizwa a dumedisa Tlou, a mo phoqa mme a re, “Ha, ha, ha! Tloha mona, wena kgutsana towe! O mpatlang? O moketa. Ekare ha o a fumana poone e lekaneng bakeng sa ho ja!” Cikizwa o ne a utlwile bohloko haholo.



Tseleng e lebang lapeng, a kopana le Gusha Bhoqo.
Eitse hang ha a bona nku eo e mosa, a llela ho yena.
A mmolella ka seo Tlou a se buileng ho yena. Gusha a
kgothatsa kgoho mme a ba a kgona ho mo etsa hore a
bososele hanyane.



Yaba Gusha o mema Cikizwa ho tla dijong tsa
mantsiboya lapeng la hae. Ba ile ba ja setampo se
monate, se phehilweng ka dinawa. Kamora moo,
Cikizwa a tantsha ha monate mmoho le ba lelapa la
Gusha ha mmimo o ntse o bapala. A tantsha haholo
hoo a ileng a baka lerole mme a lebala le mathata a
hae kaofela!



Tsatsing le hlahlamang pula ya na ya ba ya na. E ile ya tsholoha hoo diphoofolo tse ngata di ileng tsa hoholwa ke noka e haufi. Cikizwa o ne a bolokehile hokwaneng ya hae hobane ntatae o ne a ile a hlalefa a aha foro haufinyane e le hore hoko ya hae e se ke ya tlala metsi.



Empa Cikizwa o ne a ntse hloname ka lebaka la se etsahetseng ho metswalle e meng ya hae.

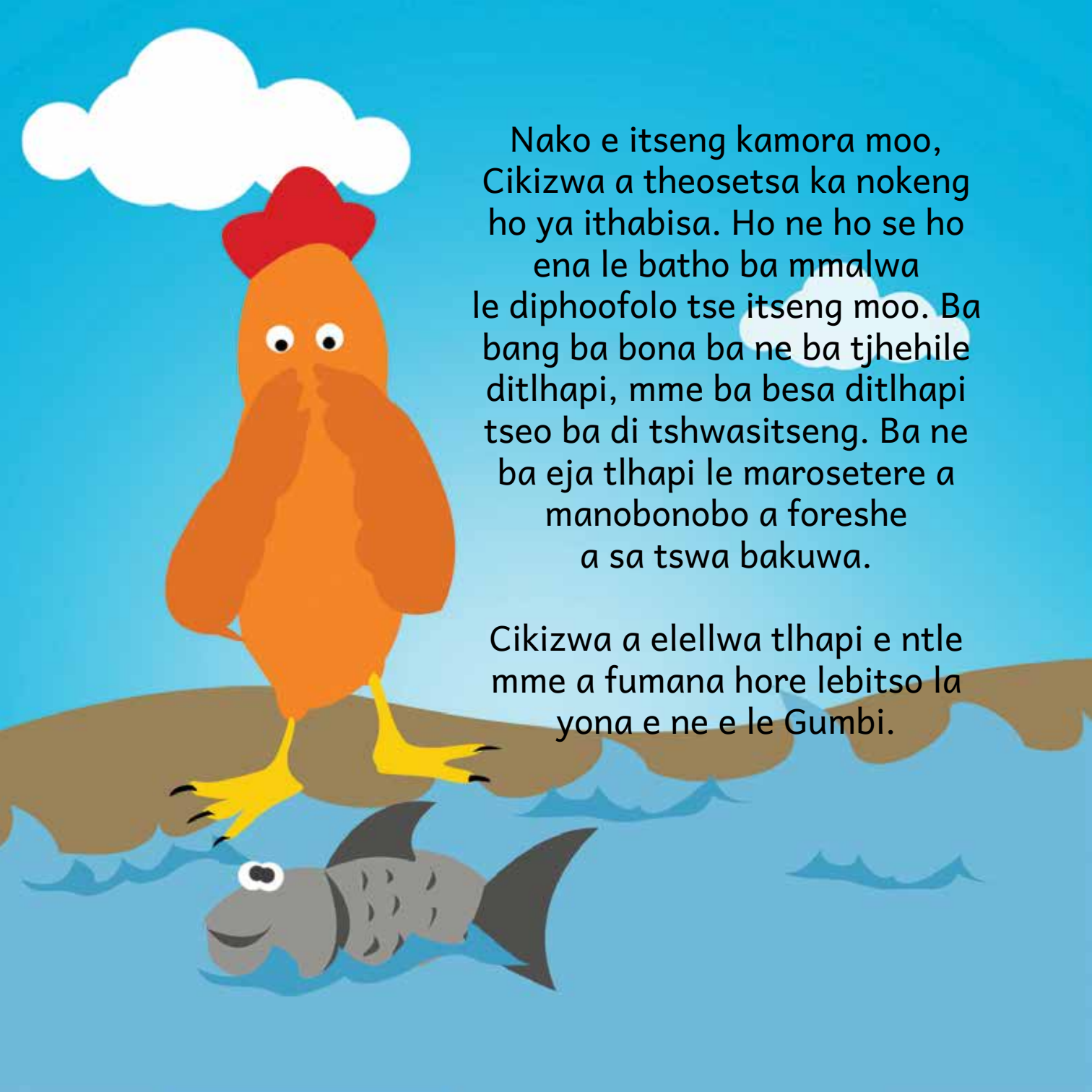
Hang ha pula e emisa, dipalesa tse ntle, tse mebalabala tsa hlaha mme hwa ba le moya o fokang o phodileng. Cikizwa o ne a tswile ho ya natefelwa ke letsatsi ha a bona Tlou a qhiletsa mme a bokolla haholo. Cikizwa ya mosa a bitsa ambulense.



Ha ambulense e fihla, Tlou a fumana thuso eo a neng a e hloka. Monoto wa hae o ne o tlanngwe ka dibandetjhe mme o ne a hlabilwe sepeiti bakeng sa ho mo thusa ka mahlaba. Eiste hang ha Tlou a qala ho ikultwa eka o a fola, a leboha Cikizwa ka mohau wa hae.


Yaba o re, “Cikizwa, ngwanaka, o se ke wa fetoha seo o leng sona. O tswele pele ho hlompha le ho rata batho bohle.”





Nako e itseng kamora moo, Cikizwa a theosetsa ka nokeng ho ya ithabisa. Ho ne ho se ho ena le batho ba mmalwa le diphoofolo tse itseng moo. Ba bang ba bona ba ne ba tjhehile ditlhapi, mme ba besa ditlhapi tseo ba di tshwasitseng. Ba ne ba eja tlhapi le marosetere a manobonobo a foreshe a sa tswa bakuwa.

Cikizwa a elellwa tlhapi e ntle mme a fumana hore lebitso la yona e ne e le Gumbi.



Gumbi le Cikizwa ba tsebana mme kapele ba fetoha metswalle e meholo. Cikizwa a ba a tlohela ho ja tlhapi ka lebaka la ho hlompha Gumbi.

Tse ding tsa diphoofolo di ne di ba tsheha di re, “Tlhapi le kgoho di ka ba metswalle jwang?”

Empa Gumbi le Cikizwa ba ne ba sa kgathale. Ba ile ba ratana le ho feta. Gumbi a ruta Cikizwa ho sesa le ho qwela, mme Cikizwa a ruta Gumbi ho fatafata lehlabatheng a batla dijo. Qetellong Gumbi a kopa Cikizwa hore ba nyalane.

Cikizwa a dumela hanghang. Mmoho ba etsa qeto ya ho tshwara mokete wa lenyalo ka Moqebelo o hlahlamang sebakeng seo ba se ratang ba le babedi e leng haufi le noka.



Letsatsi la bona la lenyalo la fihla. Letsatsi le ne le tjhesa haholo. E ne e le lenyalo le letle ruri!

Sehlopha sa mmino sa diphoofolo sa bina ha monate. Dilakabane, maruarua, dikwena, diqibi, dishaka, didolefini, dinku, dikgomo, dintja, matsa, mebutlanyane, dinoko, dinoha tsa metsi le diphoofolo tse ding tsa bina mmoho:

“Ho monate mona lenyalong la tlhapi.
Ho monate mona lenyalong la kgoho!”





